

## Cat Cartoons: Episode Seventeen: Vocabulary

		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.
เสียง	sǎng	sound
เด็กๆ	dèk dèk	children
ร้องเพลง	róng playng	sing a song
รู้	róo	to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information)
รัก	rák	to love
ภาษาไทย	paa-sǎa tai	Thai ; Thai language
		ผู้บรรยาย: ตอน เสี้ยววินาที
		Narrator: Episode 'Sieow wi-naa-tee'
ผู้บรรยาย	pôo ban-yaai	narrator
ตอน	dton	episode
เสี้ยววินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
เสี้ยว	sieow	a little part of
วินาที	wí-naa-tee	a second
		เสียงนักพากย์: เข้าเส้นชัยไปแล้วครับ นักว่ายน้ำของไทยชนะแค่เสี้ยววินาทีเท่านั้นเอง
		Sound of commentator: (He has) crossed the finish line! The Thai swimmer has won by only a 'sieow wi-naa-tee'.
เสียง	sǎng	sound
นักพากย์	nák pǎak	narrator
เข้า	kào	to enter
เส้นชัย	sên chai	finish line
ไป	bpai	to go
แล้ว	láew	already
ครับ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
นักว่ายน้ำ	nák wǎai náam	professional swimmer
ของ	kǒng	of
ไทย	tai	Thai
ชนะ	chá-ná	to win
แค่	kâe	only
เสี้ยววินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
เท่านั้นเอง	tào nán ayng	just only that (phrase)
		เก่ง: โอโฮ โอโฮ ชนะกันแค่เสี้ยววินาทีเองอะ
		Geng: Oho! Oho! Winning by only a 'sieow wi-naa-tee'.
เก่ง	gèng	Name of character ; [to be] skilled ; talented ; proficient
โอโฮ โอโฮ	oh-hóh óh hǒh	Oho Oho (wow wow)
ชนะ	chá-ná	to win
กัน	gan	each other
แค่	kâe	only
เสี้ยววินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
เอง	ayng	only
อะ	a	(particle used in slang speech after questions or to soften statements)
		วิเชียรมาต: เสี้ยววินาที เป็นยังไงเธอ
		Wi-chian maat: What is 'sieow wi-naa-tee'?
วิเชียรมาต	wí-chian mǎat	cat character   diamond ; gold
เสี้ยววินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
ยังไง	yang ngai	what
เป็น	bpen	to be
เธอ	rěr	(question particle used when seeking confirmation of something thought to be true, or to make a question sound softer)
		แล้วทำไมต้องชนะกันแค่เสี้ยววินาทีด้วยล่ะ
		How can one win by only a 'sieow wi-naa-tee'?

แล้ว	láew	and
ทำไม	tam-mai	why
ต้อง	dtông	must
ชนะ	chá-ná	to win
กัน	gan	each other
แค่	kâe	only
เสี้ยววินาที	síeow wí-naa-tee	quarter of a second
ด้วย	dúay	as well
ละ	lá	(particle used in questions or to show a change of state)
		สีสวาด: คำว่า เสี้ยว หมายถึง ส่วนหนึ่งในสี่ส่วน ใช้ ส เสือ และมีไม้โทด้วย
		Si Sawat: The word 'sieow' means '(a) quarter i.e. one of four equal parts', spelt with a 's seua' and there's a 'maai toh' in it as well.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray
คำว่า	kam wâa	the word
เสี้ยว	síeow	one quarter
หมายถึง	măai těung	to mean
ส่วนหนึ่ง	sùn nèung	one part of
ใน	nai	in
สี่ส่วน	sèe sùn	four parts
ใช้	chái	to use
ส เสือ	sor sěua	letter in the Thai alphabet
และ	láe	and
มี	mee	to have
ไม้โท	máai toh	mai toh ("mai toh" is ้ , a tone mark in the written Thai language. Any syllable that includes "mai toh" is pronounced with either a falling tone or a high tone depending on other factors.)
ด้วย	dúay	as well
		เช่น เค้(เขา)ผ่าแตงโมออกเป็นสี่เสี้ยว ทีนี้ในหนึ่งนาทีมีหกสิบวินาที เธอลองมาคิดดูสิว่าถ้าชนะกันแค่เสี้ยววินาทีจะเป็นเวลาเท่าไร
		For example, "he/she cut the watermelon into four quarters". Now, one minute has sixty seconds. Think of winning by only a 'sieow' of a second: how long is that?
เช่น	chên	for example
เค้/เขา	káo/káo	they
ผ่า	pàa	to chop
แตงโม	dtaeng moh	watermelon
ออกเป็น	òk bpen	come out as
สี่	sèe	four
เสี้ยว	síeow	quarters
ทีนี้	tee née	now
ใน	nai	in
หนึ่ง	nèung	one
นาที	naa-tee	minute
มี	mee	to have
หกสิบ	hòk sip	sixty
วินาที	wí-naa-tee	seconds
เธอ	ter	you
ลอง	long	to try
มา	maa	to
คิดดู	kít doo	to think
สิ	sì	(particle used to show emphasis)
ว่า	wâa	that
ถ้า	tâa	if
ชนะ	chá-ná	to win
กัน	gan	each other
แค่	kâe	only
เสี้ยววินาที	síeow wí-naa-tee	quarter of a second
จะเป็น	jà bpen	will be
เวลา	way-laa	time
เท่าไร	tâo ràì	how much

		วิเชียรมาศ: ก็เวลานิดเดียวเท่านั้นเองซี่(ลี)
		Wi-chian maat: A tiny period time.
วิเชียรมาศ	wí-chian mâat	cat character   diamond ; gold
ก็	gôr	therefor
เวลา	way-laa	time
นิดเดียว	nít dieow	a little
เท่านั้น	tâo nán	only
เอง	ayng	itself
ซี่	sêe	(particle used to show emphasis - spoken)
ลี	sì	(particle used to show emphasis)
		สีสวาด: ถูกต้อง เก่งมากจ๊ะ
		Si Sawat: That's right! That's very clever of you!
สีสวาด	sêe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray
ถูกต้อง	tòok dtông	to be correct
เก่ง	gèng	to good at
มาก	mâak	very much
จ๊ะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
		ผู้บรรยาย: เสียวินาที เป็นสำนวนที่ใช้เปรียบเทียบเวลา
		Narrator: 'Sieow wi-naa-tee' is an expression used to refer to a relative duration of time.
ผู้บรรยาย	pôo ban-yaai	narrator
เสียวินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
เป็น	bpen	to be
สำนวน	săm-nuan	expression
ที่	têe	that
ใช้	chái	to use
เปรียบเทียบ	bpriap tiap	to compare
เวลา	way-laa	time
		หมายความว่า เวลานั้นนิดเดียว เช่น อุบัติเหตุอาจเกิดขึ้นได้หากเราประมาทแม้เสียวินาที
		It means a tiny period of time, for example "an accident can happen if we are negligent even for a 'sieow wi-naa-tee'.
หมายความว่า	măai kwaam	to mean
ว่า	wâa	that
เวลา	way-laa	time
น้อยนิด	nói nít	small amount
เดียว	dieow	only
เช่น	chên	for instance
อุบัติเหตุ	u-bàt hàyt	accident
อาจ	àat	could
เกิดขึ้น	gèrt kêun	to happen
ได้	dâai	can
หาก	hàak	if
เรา	rao	we
ประมาท	bprà-mâat	to be careless
แม้	máe	even
เสียวินาที	sieow wí-naa-tee	quarter of a second
		แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะคร๊าบบบ (ครับ)
		All Three Cats: See you again next time!
สาม	săam	three
พบกัน	póp gan	meet ; encounter ; see
ใหม่	mài	again ; once more [to be] new ; recent ; the latest
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
คร๊าบบบ	kráappp	ครับ dragged out...
ครับ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language
		Post on WLT: <a href="http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventeen-learn-and-love-the-thai-language/">http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventeen-learn-and-love-the-thai-language/</a>